

DIE LUSTIGE WITWE

WESOŁA WDÓWKA

Operetka

Operette

MUZYKĘ NAPISAŁ

MUSIK VON

Franc. Lehar

Na Fortepian.

1. Walc
2. Dwa marsze } Oj! kobiety
Więc spieszę chez Maxime
3. Intermezzo. Walc
5. Pieśń o głupim jeźdźcu
7. Śpiew o Wilji

Śpiewy.

(Słowa polskie i niemieckie).

4. Śpiew o Wilji (Mezzo Sopran) . . .
6. Więc spieszę chez Maxime . . .
8. Piosnka o głupim jeźdźcu . . .
10. „Usta milczą” Intermezzo-Walc . . .

Skrzypce i Fortepian.

9. Śpiew o Wilji
11. Intermezzo Walc

Skrzypce same.

12. } Śpiew o Wilji
- Intermezzo Walc

Pour Piano.

Cop.

1. Ballsirenen Walzer 60
2. Deux Marches } Weiber Marsch } 50
Maxim Marsch }
3. Intermezzo. Valse lente 40
5. Das Lied v. dummen Reiter } Nouvelle Edition } 30
par
7. Vilja Lied Gust. Blasser 40

Chant et Piano.

(Texte polonais et allemand).

4. Vilja Lied. (Mezzo-Sopran) . . . 45
6. Da geh ich zu Maxim 60
8. Das Lied vom dummen Reiter . . . 50
10. „Lippenschweigen”. Walzer-Intermezzo 50

Piano et Violon.

9. Vilja Lied 40
11. Intermezzo. Valse lente 50

Violon seul.

12. } Vilja Lied 30
- Intermezzo. Valse lente

E. WENDE i S-ka, w Warszawie.

Varsovie, Krakowskie Przedmieście № 9.



ŚPIEW WILI z Op. „WESOŁA WDÓWKA“

VILJA LIED aus der Op. „DIE LUSTIGE WITWE“

Wyd. na Mezzo-Sopran.

Słowa polskie Zofii Vieweger.

Uniwersytet Muzyczny
Fryderyka Chopina
Biblioteka Białystok



Fr. Lehár.

Allegretto.

Śpiew.

Fortepian.

p *f* *p* *fz* *p*

Wśród
Es

gór Wi - la ży - ła, duch le - śny tych skał, raz uj - rzał ją strze - lec, co
- wi - ca ku nie - mu wy - cią - ga swą dłoń, u - śmie - chem go wa - bi, by
lebt ei - ne Vil - ja, ein Wald - mäg - de - lein, ein Jü - ger er - schaut sie im
Wald - magd - lein streck - te die Hand nach ihm aus und zog ihn hin - ein in ihr

zwie - rzy - nę gnał. Chłop - czy - na wra - żli - wy tak sta - nał, jak mur, wciąż
zbli - żył się doń. Chłop - czy - na o - sza - lał, szął zmy - sły mu śemił... Jej
Fel - sen - ge - stein! Dem Bur - schen, dem wur - de so ei - gen zu Sinn, er
fel - si - ges Haus; dem Bur - schen die Sin - ne ver - gan - gen fast sind, so

mf *pp*

pp

pa - trzał i pa - trzał na bo - gin - kę gór. I dreszcz dzi-wny go prze-ni - ka
ca - łus i uś - cisk tak za - wro - tny był... Gdy ca - łu-sów dość już wzię - ła
schau - te und schaut' auf das Wald-mägd-lein hin. Und ein nie-ge-kann-ter Schau - er
liebt und so küsst gar kein ir - di-sches Kind. Als sie sich dann satt-ge-küsst, ver-

pp

mf

roz - pa - la - jąc mło - dą krew... Z pier - si pły - nie na-mięt-nie tęsk - ny śpiew:
ge - stem po - że-gna-ła go, i jak sta - ła, tak zni - knę - ła...
fasst den jungen Jä-gers-mann; sehn - sucht's - voll finger still zu seuf-zen an:
schwand sie zu der-sel-ben Frist! Ein - mal noch hat der Ar-me sie ge - grüsst:

mf

Skromnie.

p

Wi - lo ah, Wi - lo co krwi nie-cisz żar, weź mnie, po - ko-chaj mi - ło - ścią bez
Vil - ja, o Vil - ja, du Wald-mägd-lein, fass' mich und lass mich dein Traut-lieb-ster

p

p

miar Wi - lo! ah! Wi - lo! ah! me - ce daj kres! Bła - gał kłó - czy - na wśród
sein. Vil - ja, o Vil - ja, was tust du mir an? Bang flehte in lieb-kran - ker

p

tez! *mf* Wi - lo! ah! Wi - lo! co krwi nie-cisz żar, *f* weź mnie, po -
 Mann! *mf* Vil - ja, o Vil - ja, du Wald-mäg-de-lein, *f* fass mich und

Lento.
pp - ko-chaj mi - ło-ścią bez miar! *rit.* Wi - lo! ah! Wi - lo! ah! miej li-tość ty! Tak bła-gań
lass mich dein Trautliebster sein! *pp* Vil - ja, o Vil - ja, was tust du mir an? *rit.* Bangflehtein

1. *a tempo*
 on przez łyż *p* Dzie-
 lieb - kran-ker Mann! *a tempo* Das

2. *mf* łyż Mann! *p* Tak wo-łai on, ro - niąc łyż.
mf Bangfleht ein lieb - - kran-ker Mann! *p* *morendo* *ppp*

Grand Succès.

POUR PIANO.

Ascher L. Flitterwochen Walzer a. d. Op. „Vergeltsgott“ oder „Der Bettelgraf“	60
Atzler R. A Cake Walk in Uncle Tom's Cabine. W ga- biniecie u wujaszka	50
Barbirolli Alfr. Fremito d'amore. Valse lente. Dreszcz miłosny. Walc	40
Berger R. Enchantée. Valse des Tziganes	30
Berger R. Perdition. Valse	40
Blanke H. B. Cubanola. Sérénade espagnole	40
Blon F. Liebesgeflüster	30
— Sicilietta	30
— Zug der Gnomen. Pochód gnomów	30
× Brzeziński H. Isadora Duncan Walc	60
× — Niouf—Niouf Quadrille	50
× — Secesyjny Walc	60
× — To, co wszędzie lubią. Ce qu'on aime partout. Pot- pouri en forme d'une Quadrille	60
Cake Walk. Danses de nègre:	
1. Webster H. Original Cake Walk	30
2. Mills K. Campmeeting	30
3. Strauss J. Frühlingsluft (Ach ta wiosna)	30
4. Thurban T. W. Brooklyn	30
5. Mills K. Happy days in dixie	30
6. Holzman A. Smoky mokes	30
7. The Elks. Kickapoo	20
8. Neat J. Weary Willie	30
9. Pryor A. Negerständchen	30
10. Silberberg J. A. Tralli	30
11. Herblay H. Das Lied von Negerlein	30
12. Atzler R. In Uncle Tom's Cabine	50
Clérice J. La Kraquette. Danse nouvelle	30
Crémieux O. Indiana. Two step	40
— Prière. Valse Boston	40
— Quand l'amour meurt... Valse Boston	40
— Quand l'amour refléurit. Valse	40
Eysler Edm. Künstlerblut. Operette	
— „N.1 Valse	60
— „N.3 Gassenbuben Marsch	30
— Pufferl. Operette. Walc	50
× Frate C. del op. 119 The New Star. Cake Walk and Two Step	60
× — op. 120 Gavotte des Dames Blanchès	60
Gallini L. Alcantara. Cancion-Vals espanol	50
Grey V. Anona. Intermezzo	40
Hager W. Fr. Quellengeister. Wodne duchy	50
Heins C. op. 165 Ein Traum am See. Sen nad jeziorem. Nocturne	40
— Op. 212. Zwei dunkle Augen. Deux yeux noirs. Lied Rondo	40
× Herbaczewski K. Rêve du soir. Marzenie wieczorne	50
× Karosiński Ant. Michel Valse	60
Lehar Fr. Die lustige Witwe. Wesola wdówka. Operette.	
1. Walc. Ballsirenen Walzer	60
2. Dwa Marsze: } Oj kobiety! Weibermarsch	50
3. Intermezzo — Valse lente	40
5. Pieśń o głupim jeźdźcu.	30
Das Lied vom dummen Reiter	30
7. Śpiew o Wilji. Vilja Lied	40
× Lewandowski W. Restez toujours. Valse	60
Loraine W. Salome. Römische Intermezzo	40
Mabille H. Polo-Pola. Danse nouvelle	40
Marchetti F. D. Fascination. Valse tzigane. Oczarowa- nie. Walc	40
× Maruszewski A. Ses yeux. Valse chantée. Jej oczy. Walc	50
Millöcker C. Jung-Heidelberg. Operette. Jugend-Walzer	50
Morena C. Norvège. Two Step. Gammel-Jäger Marsch	30
Moret Neil. Indianerständchen	40
Nazare—Aga. Y. K. Eternelle Folie. Valse lente	50
Powell W. C. The Gondolier. Intermezzo	40
Raimann Rud. „Das Wäschermädel.“ Operette. „Praczką wiedeńską“ Walc	50
Rosey G. Espanita. Valse espagnole	60

Scotto V. Petite Tonkinoise. Mukdeneczka	30
Sousa J. Ph. Freundschaftsmarsch. Marsz przyjaciół	30
× Strauss Joh. Reiterer E. Tausend und eine Nacht. Valse arr. p. G. Teloni	60
Strauss Osc. Ein Walzertraum. Operette.	
— N.1 Walzerträume Walzer	60
— N.2 Entr' Act Gavotte	30
× Teloni Georges. Czarne oczy. Yeux noirs. Valse	60
Whitney Row. Pochód moskitów. The Moskitoes Parade	40
× Wiśnicki R. Op. 43. Filharmonja Warszawska. Walc	60
× — Op. 41. Le monde élégant. Valse lente	60
× — Op. 44. Perla Warszawy. Walc	60
× — Op. 45. J'y suis. Gavotte	60

POUR CHANT.

N.B! P = Слова polskie. P-F = Texte polonais et français.
P-D = Text polnisch und deutsch.

Berger P. To wina róż. Walc. (La Faute des roses Valse)	P 45
Clérice J. Klamstwa. Walc. Mensonges. Valse lente	P-F 60
— Kraketa. La Kraquette	P-F 50
Clutsam G. H. Kolysanka murzyńska. Wiegenlied (Ne- gerlied) (Alt)	P-D 50
Crémieux O. Quand l'amour meurt... Valse. Gdy mi- łość kończy się... Walc	P-F 60
— Quand l'amour refléurit... Valse. Zbudzona mi- łość. Walc	P-F 60
Eysler Ed. Künstlerblut. Operette:	
— N.2 Ach taki lobuz. — Gassenbubenlied	P-D 60
— N.4 Pieśń o motylku. — Schmetterlingslied	P-D 60
Gallini L. Alcantara. Chanson espagnole	P-F 50
Gruber L. Żyjmy póki kipi krew na 1 lub 2 głosy Śpiewka	P 50
Guille F. Moja Nina. Ma Ninette. Chanson provençale	P-F 50
Haupt C. Ty szelmutko... Weibi, Weibi	P-D 50
Holländer V. Der Teufel lacht dazu. Operette:	
— N.2 Tyngel-tangel. Walc. Kasino-Lied Walzer	P-D 50
— N.4 } Chcesz mi przyjaciółką być? Duet } Willst du mein Cousinchen sein? Duet }	P-D 60
Hutchison E. Piosnka o Błażku	P 50
Lehar Fr. „Die lustige Witwe“. Operette. „Wesola wdówka“	P-D
— N.4. Śpiew o Wilji. Vilja Lied. (Mezzo-Sopran)	45
6. Więc spieszę chez Maxime. Da geh ich zu Maxim	60
8. Pieśń o głupim jeźdźcu. Das Lied vom dummen Reiter	50
10. Walc-Intermezzo-Walzer	50
Leoncavallo R. Serenada neapolitańska. Sérénade Nea- politaine p. Sopran ou Tenor	P-F 50
× Maruszewski A. Jej oczy. Walc	P 50
× Rapacki W. Andzia. Piosenka	P 50
× — Andzia. Wydanie ze słowami rosyjskimi. Андзя. Пьсенка. Слова русские Ал. Френкель	R 50
× — Protest Andzi. Walc. Слова Zofii Vieweger	P 60
Scotto V. Petite Tonkinoise. Mukdeneczka	P-F 50
Strauss Osc. Ein Walzertraum. Operette:	
— N.2. Jak cichych marzeń. Pieśń. — Leise ganz leise. Lied	P-D 60
— N.4. Piccolo, pi, pi, pi. Wesola śpiewka. — Pic- colo, tsin, tsin, tsin. Buffo Lied	P-D 50
Taillefer I. Dalej nie idę nie! Non! je ne marche pas! Chansonnette	P-F 50

PIANO ET VIOLON.

Lehar Fr. Die lustige Witwe. Wesola wdówka. Operette.	
9. Śpiew o Wilji. Vilja Lied	40
11. Intermezzo. Valse lente	50

VIOLON SEUL.

Lehar Fr. Die lustige Witwe. Operette. Wesola wdówka.	
12. } Śpiew o Wilji. Vilja Lied }	30
Intermezzo. Valse lente }	

× Propriété des Editeurs.

VARSOVIE E. WENDE & Co.